OFFICIEL.

LEGISLATURE DE LA LOUISIANE

JOURNAL DE LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS.

MARDRAM, 27 février 1850.

La Chambre se réunit conformément à l'ajournement.

L'appel nominal constate la présence d'un nombre suffisant de membres pour s'occuper d'affaires.

Un congé est accordé à MM. Richardson, Blake, Harry, Payton.

L'Orateur soumet à la Chambre une lettre de M. Gaitskell, relative à l'achat du portrait de Washington.

Sur motion, ladite lettre est référée au comité de finances.

Les membres suivans présentent les pétitions suivantes :

M. White—Pétition de E. K. Travis, en demande de secours—Référée au comité de finances.

M. Seyer—Pétition de plusieurs citoyens de la seconde municipalité contre la consolidation de la ville—Référée au comité spécial à ce sujet et ordonnée à l'impression.

M. Rivers—Pétition de Peaton Offent, relative aux soins et à l'amélioration des animaux domestiques.

M. Lanman—Pétition de Jos E. Euler, relative à l'Académie de Washington—Référée au comité de milice.

M. Moore—Pétition de Henry Funderlank, en demande de secours—Référée au comité des réclamations divers.

M. M. Mynael—Pétition de James Stirnes et Wm Young—Référée au comité de milice.

M. Labille présente la résolution suivante :

Bien que le nom indigène de M. H. Pedesclaux, comme traducteur soit nommé en vertu d'une résolution de cette Chambre, sage de quelques jours après le commencement de la session, cependant, considérant qu'il l'a pu que ou il a été nommé, les autres traducteurs étant surchargés d'ouvrage, et considérant de plus que ledit Pedesclaux a postivement fait double travail.

Il est résolu etc.—Qu'en conséquence de ce qui précède, ledit Pedesclaux ait droit à son per diems pour du commencement de la session.

M. Abeny présente la résolution suivante :

Résolu que l'ingénieur d'Etat soit requis de se rendre au Bayou Rodeau, dans la paroisse de Bossier, et de faire un relevé du dit bayou, à partir de la levée jusqu'à Terry de O'Donnel, et dans son opinion, ledit bayou est susceptible d'être rendu navigable pour les bateaux à vapeur, il y faire les travaux nécessaires à ces fins, produit que les ouvrages de l'Etat soient autant que faire se peut bayou ne trouvant qui ont déjà été ordonnés.

Sur motion, ladite résolution est référée au comité des améliorations intérieures.

La résolution suivante est référée au comité spécial ci-dessus mentionné :

M. Winter—Acte pour la protection de Donaldsonville, etc.

M. Ascension—Acte en faveur d'Urmi Hebert.

M. Remage—Acte pour amender l'article 620 du Code de Procédure.

M. Simon—Acte pour abolir les hypothèques tacites et légales et pour contraindre les acheteurs à donner caution.

Acte pour abolir l'héritage forcé.

Acte pour abolir la communauté de biens, pour laire des dispositions en faveur de l'épouse survivante et pour changer la loi de succession relative à la communauté en faveur de l'époux survivant.

M. Bigny, au nom du comité d'ajournement, rapporte comme dument enrôlés, les bills suivans.

Acte pour changer l'époque des sessions de la Cour de District dans la paroisse de Terrebonne.

Acte pour autoriser la construction de ponts flottans sur le bayou Teche, dans la paroisse de Ste. Marie, avec des jambages ou des whariffs y adhérens.

Résolution enjoignant à l'ingénieur d'Etat d'enlever les obstructions qui empêchent la navigation du bayou Manchac.

Acte pour pourvoir au mode de donner avis aux parties en intervenance dans les cas où des bateaux à vapeur ou autres navires sont sous saisie-arrêt, saisis provisoirement ou séquestrés.

Acte en faveur de Samuel Anderson, ci-devant shérif de la paroisse Madison.

Acte pour fixer l'époque des sessions de la Cour de District dans la paroisse de Vermillion.

Sur motion et après discussion des règles, ces bills subissent leur 3de et leur 3me lectures et passent avec leurs titres.

Le greffier est chargé d'y demander le concours du Sénat.

Par un message du Sénat, transmis par M. St. Colomb Dave, son secrétaire-adjoint, la Chambre est informée du concours du Sénat au bill intitulé :

Acte en faveur de Maturin Bourg, shérif de la paroisse de Lafourche Interieure.

Ledit message, M. Bouny, du comité d'enrôlement, rapporte ledit acte comme dûment enrôlé, et le greffier est chargé d'y demander la signature du Président du Sénat.

La Chambre passe à la troisième lecture de ce bill et de la résolution qui suivent :

Résolution accordant un congé au juge David A. Randall.

Acte pour exempter du juri les directeurs des écoles publiques dans l'Etat.

Sur motion, ordonné qu'ils passent en conservant leurs titres.

Le greffier est chargé d'y demander le concours du Sénat.

La Chambre s'occupe ensuite des amendemens du Sénat au bill intitulé "Acte pour autoriser le trésorier de garder une partie des fonds publics à Baton-Rouge."

Sur motion, la Chambre donne son concours aux dits amendemens, et le greffier est chargé d'en informer le Sénat.

La Chambre s'occupe ensuite du substitut du Sénat, à la résolution autorisant l'ingénieur d'Etat à faire faire des réparations aux dépendances intérieures, dans tel ordre, et à telle époque qu'il jugera plus convenable dans l'intérêt général.

Sur motion, ledit substitut est référé au comité des améliorations intérieures.

M. Rivers, avec permission, au nom du comité chargé des levées auquel a été référé le bill intitulé "Acte accordant des pouvoirs additionels à ceux qui ont été donnés aux syndics de Rapides, rapporte ledit acte à la Chambre, sans amendement.

Sur motion, l'acte intitulé :

"Acte relatif à la conservation des maisons d'dépôt dans la seconde municipalité, et mis à l'ordre du jour pour mercredi, 6 mars.

Par un message du Sénat, transmis par M. St-Colomb Dave, son secrétaire-adjoint, la Chambre est informée du concours du Sénat au bill intitulé :

Acte pour incorporer la ville de Bayou Sarah.

Par le même message, le concours de la Chambre est demandé au bill suivant ;

Acte en faveur de E. T. Jones, ci-devant shérif de la paroisse de Jefferson, et Benjamin Parker, shérif de la paroisse de Bienville.

Acte pour autoriser E. F. Jones à faire un chemin de péage, à partir de la rive Ouest du bayou Dorchat jusqu'à Shreveport.

Acte pour autoriser l'ingénieur d'Etat à faire un chemin à partir de Monroe jusqu'au Bayou Mississipi.

Acte pour amender l'article 1739 du Code Civil de l'Etat de la Louisiane.

Par le même message la signature de l'Orateur est demandée aux bills et résolutions qui suivent, enrôlés au Sénat, savoir :

"Résolution enjoignant à l'ingénieur d'Etat d'exécuter certains travaux aux bayous Stark et Middle, s'il les juge nécessaires.

Acte pour augmenter le nombre des jurés de la paroisse d'Ouachita, de 48 à 91.

"Acte pour amender l'acte intitulé "Acte pour incorporer la ville de Providence."

Acte pour créer un notaire public additionnel dans et pour la paroisse d'Avoyelles.

Acte pour autoriser la nomination d'un notaire public additionnel dans et pour la paroisse de Caddo.

Résolution nommant nos Sénateurs et nos Représentans au Congrès à faire tous leurs efforts pour obtenir un appropriation pour améliorer les chûtes de la Rivière-Rouge, à Alexandrie, et le renvoie au comité général, avec le bill intitulé :

"Acte pour améliorer les chûtes de la Rivière-Rouge, à Alexandrie."

La Chambre prend alors la résolution pour faire l'allocation d'une pierre de la Louisiane au monument national en mémoire de Washington, et le renvoie au comité général, avec un bill du Sénat, intitulé :

"Acte pour se procurer un bloc de pierre destiné au monument de Washington.

Sur motion, la Chambre prend pour en faire une seconde lecture le bill intitulé

"Acte pour rappeler une partie de la section septième d'un acte intitulé "Acte relatif aux chemins et aux levées dans les paroisses d'Assomption et de Lafayette.—Référée au comité judiciaire.

Acte pour autoriser l'établissement et pour pourvoir au gouvernement d'une mis son de refuge pour les enfants coupables et vagabonds dans la ville de Lafayette.—Référée au comité judiciaire.

Acte pour venir au secours de E. J. Jones, ci-devant shérif de la paroisse de Claiborne, et de Benjamin Parker, shérif de Bienville.—Référée au comité de finances.

La Chambre prend alors les bills suivans du Sénat, pour en faire une deuxième lecture :

Acte pour pourvoir à la nomination de deux notaires publics additionnels dans et pour la paroisse de Catahoula.

Acte pour autoriser le Gouverneur de l'Etat à nommer un notaire public dans et pour la paroisse de Plaquemine.

Acte pour donner aux greffiers des Cours de District et le pouvoir de convoquer les jurés de police des diverses paroisses.

Sur motion, le bill du Sénat intitulé :

Acte en faveur de John Justin Quere, de la paroisse d'Orléans, est référé au comité de toute la Chambre.

Sur motion, la Chambre se réunit en comité général pour prendre en considération les bills suivans, qui avaient été référés audit comité :

Acte pour venir au secours de T. O. Bryan.

Acte pour venir au secours de John Williamson.

Acte pour venir au secours de A. O. Le Beau.

Acte pour faire une allocation pour améliorer les chutes de la Rivière Rouge, à Alexandrie.

Résolution pour faire l'allocation d'une pierre en mémoire de Washington.

M. Kong est appelé au fauteuil. Après quelques momens le comité se lève et son Chairman, M. Kong, rapporte que le comité a adopté sans amendemens les bill suivans.

Acte pour venir au secours de T. O Bryan.

Acte pour venir au secours de John Williamson.

Acte pour venir au secours de A. O. Le Beau. Et que le comité renvoyait à la considération de la Chambre, les résolutions et bills suivans, savoir :

Acte pour faire une allocation pour améliorer les chûtes de la Rivière-Rouge, à Alexandrie, et

Résolution pour faire l'allocation d'une pierre de la Louisiane au monument national à la mémoire de Washington,

Et demande de continuer de siéger.

Sur motion, ce rapport est adopté.

La Chambre prend alors pour en faire une seconde lecture les bills suivants :

"Acte pour venir au secours de T. O. Bryan.

"Acte pour venir au secours de John Williamson, et pour changer la loi en faveur de Jacques Couvey, et le vendre par

Venez Ordi,

3 oct—1an

CHARBON PULVERISE—15 boucauts charbon pulvérisé en Philadelphie pour l'usage de distillateurs, attendu par la barque Couvey, et le vendre par

X. LAMBERT.

3 mars 86, rue des Magasins

Venez Ordi,

A VENDRE en débarquement du navire Onward, venant de Havre—10 douzaines vessies de porc.

DUFOUR, WILLIAMSON & CO.

28 fev 86, rue Bienville

SALSEPAREILLE

Du Docteur S. P. Townsend.

MERVEILLE DU SIECLE.

CE remède, le plus extraordinaire qui soit au monde, est mis en bouteille d'un litre; six fois meilleur marché, plus agréable et supérieur au sirop de salsepareille ordinaire, et cependant il est garanti sans affaiblir.

REMEDE DE PRINTEMPS ET D'ETE.

La grande vertu curative de cette salsepareille au-dessus de toutes les autres, c'est qu'elle demeure dans le corps en toutes saisons sans qu'elle cause la moindre. Elle purifie le système tout entier, et remplace la masse de mauvaise humeur par de la bonne. C'est dans cette incroyable faculté, que le remède a opéré ses merveilleuses guérisons. Depuis qu'il a été mis en vente, il a guéri des milliers de personnes qui souffraient de 100,000 cures, dont un grand nombre de 1,000 dans des cas déclarés incurables, et qui avaient été vus à plus de 1,000 médecins différens.

5,000 ENFANTS

DIX MILLE CAS DE FAIBLESSE ET FAIBLESSE DANS LE SYSTEME NERVEUX.

La Salsepareille du Dr Townsend rétablit en vigueur permanente dans tout le système, soit qu'il ait été affaibli par l'usage des mercures ou par les effets désordonnés d'une jeunesse passionnée. Ce remède agréable guérit des maladies dans les hommes, des évanouissemens, des jaunisses, des dyspepsies au Congrès à faire tous leurs efforts afin d'obtenir une malle faisant le service trois fois par semaine, de Natchitoches par la route de Manny, dans la paroisse de Sabine, à Manchac dans la paroisse de Sous à Shreveport.

Acte relatif à un ferry sur la rivière Atchafalaya, dans la paroisse d'Avoyelles.

Par semblable message la Chambre est informée que le président du Sénat a signé les bills suivans enrôlés à la Chambre, savoir :

Acte en faveur de Joseph Latulle, François Docoing et Ed. Malus h. c. l, vétérans de 1811 et 15.

Acte en faveur de A. S. Blackburn, pour les services qu'il a rendus à l'Etat lors de l'invasion des Anglois en 1814-15.

Acte pour pourvoir à la nomination de deux notaires publics additionnels dans et pour la paroisse de Catahoula.

Acte pour autoriser le Gouverneur de l'Etat à nommer un notaire public dans et pour la paroisse de Plaquemine.

Acte pour donner aux greffiers des Cours de District et le pouvoir de convoquer les jurés de police des diverses paroisses.

Sur motion, le bill du Sénat intitulé :

Acte en faveur de John Justin Quere, de la paroisse d'Orléans, est référé au comité de toute la Chambre.

MAISON DU SENAT—PREMIERE LECTURE.

Acte en faveur de Roe et Clark.

Acte en faveur de C. D. Tainton, de St. Landry.

Acte en faveur de O. D. Sullman.

Acte en faveur de Benjamin Cullen, shérif de la paroisse de Jackson.

Sur motion, les actes ci-dessus sont référés au comité de toute la Chambre.

La Chambre prend ensuite pour en faire une première lecture les bills et les résolutions qui suivent, savoir :

Acte pour autoriser Martha C. Finch à tenir un ferry sur le bayou Dorchat.

Résolution pour ordonner la remise à la mémoire du général Philemon Thomas.

Résolutions relatives à la Grande Levée, dans la paroisse de la Pointe-Coupée.

Acte pour autoriser un acte pour incorporer le bourg de Freeport, et les actes qui amendent ce dernier.

Acte pour définir certains pouvoirs et devoirs dont sont investis les Conseils des diverses municipalités de la ville de la Nouvelle Orléans.

Acte pour changer le nom de William Randen en celui de William Randen Rowmand.

REMEDE MERVEILLEUX POUR LES FEMMES ET LES ENFANTS.

Ce remède est d'un usage très répandu aux Etats-Unis et a été depuis quelques années d'une grande renommée dans toute la Louisiane, dans la Floride, au Texas, et dans toutes les parties du Mississipi, de l'Ohio et de leurs tributaires. Il est reconnu par tous ceux qui en font usage comme le remède le plus certain et le plus efficace contre la phthisie pulmonaire dans ses commencemens la Scrofule, la leucorrhée ou pertes blanches, la suppression ou la difficulté de la menstruation, la débilité du système, qu'elle résulte d'irregularité dans les fonctions, de maladie ou d'accident.

Dans l'usage de ce remède les effets de ce remède lorsqu'on l'administre pour combattre la faiblesse ou les défaillances habituelles. L'énergie reparaît là que jour l'exhalation, cause maladie, la stérilité, la débilité générale du système, qu'elle résulte d'irregularité dans les fonctions, de maladie ou d'accident.

Dans l'usage de ce remède les effets de ce remède lorsqu'on l'administre pour combattre la faiblesse ou les défaillances habituelles. L'énergie reparaît là que jour l'exhalation, cause maladie, la stérilité, la débilité générale du système, qu'elle résulte d'irregularité dans les fonctions, de maladie ou d'accident.

On n'attend pas de nous, dans des cas d'une nature si délicate, la publication de noms ou de certificats ; mais cette preuve seule nous empêche d'en mettre au jour plusieurs centaines. Nous avons en quelques années guéri plusieurs femmes, privées, enfin, sont de retour de nos repas avoir rétabli leur santé par l'usage de quelques bouteilles de Salsepareille.

AUX MERES ET AUX FEMMES MARIEES.

L'Extrait de Salsepareille du Dr Townsend est spécialement recommandé aux mères de famille, comme le remède souverain de la vie que l'on appelle *le mystère*, et qui, en peu de temps, rétablit la santé et la vigueur de ces malheureuses malades qui meurent alors les femmes. Il n'est pas sans exemple qu'il ait rétabli cette espèce de santé en quelques jours, et ramené à la vie des jeunes filles, sans nuage, c'est par nous favorable en ce qui donne au sang pur de la vie.

REMEDE MERVEILLEUX POUR LES FEMMES ET LES ENFANTS.

Ce remède est d'un usage très répandu aux Etats-Unis depuis quelques années d'une grande renommée dans toute la Louisiane, dans la Floride, au Texas, et dans toutes les parties du Mississipi, de l'Ohio et de leurs tributaires. Il est reconnu par tous ceux qui en font usage comme le remède le plus certain et le plus efficace contre la phthisie pulmonaire dans ses commencemens la Scrofule, la leucorrhée ou pertes blanches, la suppression ou la difficulté de la menstruation, la débilité du système, qu'elle résulte d'irregularité dans les fonctions, de maladie ou d'accident.

Dans l'usage de ce remède les effets de ce remède lorsqu'on l'administre pour combattre la faiblesse ou les défaillances habituelles. L'énergie reparaît là que jour l'exhalation, cause maladie, la stérilité, la débilité générale du système, qu'elle résulte d'irregularité dans les fonctions, de maladie ou d'accident.

On n'attend pas de nous, dans des cas d'une nature si délicate, la publication de noms ou de certificats ; mais cette preuve seule nous empêche d'en mettre au jour plusieurs centaines. Nous avons en quelques années guéri plusieurs femmes, privées, enfin, sont de retour de nos repas avoir rétabli leur santé par l'usage de quelques bouteilles de Salsepareille.

AUX MERES ET AUX FEMMES MARIEES.

L'Extrait de Salsepareille du Dr Townsend est spécialement recommandé aux mères de famille, comme le remède souverain de la vie que l'on appelle *le mystère*, et qui, en peu de temps, rétablit la santé et la vigueur de ces malheureuses malades qui meurent alors les femmes. Il n'est pas sans exemple qu'il ait rétabli cette espèce de santé en quelques jours, et ramené à la vie des jeunes filles, sans nuage, c'est par nous favorable en ce qui donne au sang pur de la vie.

REMEDE MERVEILLEUX POUR LES FEMMES ET LES ENFANTS.

Ce remède est d'un usage très répandu aux Etats-Unis depuis quelques années d'une grande renommée dans toute la Louisiane, dans la Floride, au Texas, et dans toutes les parties du Mississipi, de l'Ohio et de leurs tributaires. Il est reconnu par tous ceux qui en font usage comme le remède le plus certain et le plus efficace contre la phthisie pulmonaire dans ses commencemens la Scrofule, la leucorrhée ou pertes blanches, la suppression ou la difficulté de la menstruation, la débilité du système, qu'elle résulte d'irregularité dans les fonctions, de maladie ou d'accident.

Dans l'usage de ce remède les effets de ce remède lorsqu'on l'administre pour combattre la faiblesse ou les défaillances habituelles. L'énergie reparaît là que jour l'exhalation, cause maladie, la stérilité, la débilité générale du système, qu'elle résulte d'irregularité dans les fonctions, de maladie ou d'accident.

On n'attend pas de nous, dans des cas d'une nature si délicate, la publication de noms ou de certificats ; mais cette preuve seule nous empêche d'en mettre au jour plusieurs centaines. Nous avons en quelques années guéri plusieurs femmes, privées, enfin, sont de retour de nos repas avoir rétabli leur santé par l'usage de quelques bouteilles de Salsepareille.

AUX MERES ET AUX FEMMES MARIEES.

L'Extrait de Salsepareille du Dr Townsend est spécialement recommandé aux mères de famille, comme le remède souverain de la vie que l'on appelle *le mystère*, et qui, en peu de temps, rétablit la santé et la vigueur de ces malheureuses malades qui meurent alors les femmes. Il n'est pas sans exemple qu'il ait rétabli cette espèce de santé en quelques jours, et ramené à la vie des jeunes filles, sans nuage, c'est par nous favorable en ce qui donne au sang pur de la vie.

BEAUTE ET SANTE.

Le blanc, le cosmétique, les savons alcaliques et autres préparations de ce genre dont les femmes sont usage pour la toilette, ne font la beauté du teint que pour le peu de temps qu'ils donnent à l'exhalation du sang. Une belle couleur de la santé particulières aux femmes et aux filles, disparaissent par degrés, et sont remplacées par la pâleur de la maladie. La libre circulation d'un sang riche et pur vers les extrémités donne, sans autre secours, ces teintes roses de la beauté que rien ne peut imiter, et que personne ne peut expliquer. C'est le sang seul qui fait la beauté ou la laideur. Le teint est pâle à tout et qui est atteint de maladies chroniques, dérangement, débilité nerveuse, faiblesse ou qui ont fait usage du mercure, en faisant la toilette, et ne contribuent pas par même de la force et la fraîcheur aux muscles.

MALADIES DE POITRINE GUERIES.

Maladies de Poitrine, Bronchites, Maladies de Foie, Rhumes, Catharres, Toux, Asthme, Crachements de Sang, Aigreurs, Phtisie, Dyspepsie, Suppuration de Nuit, Expectorations difficiles ou abondantes, Douleurs de Côtés, etc., etc. ont, été et peuvent être guéries.

CRACHEMENTS DE SANG.

Dr. Townsend—J'ai la conviction la plus complète que je dois la vie à votre salsepareille. Depuis plusieurs années j'étais tourmenté par des crachements de sang, et ne faisant qu'empirer toutes les jours. Ma condition était devenue déplorable ; je crachais le sang, j'avais des douleurs dans la poitrine, une toux sèche, qui, je croyais en avoir fini avec la vie. Votre salsepareille dont je viens de faire usage a été pour moi une bénédiction. Je me sens maintenant capable de vaquer à mes affaires, les crachements de sang ont cessé, et je ne tousse plus. Veuillez ajouter ici l'assurance d'une reconnaissance sans bornes.

Tout à vôtre,

WM RUSSELL, 85 rue St Catharine.

GRAND REMEDE POUR LES FEMMES.

La Salsepareille de Townsend est un remède